

Lucien Brown · Soung-U Kim

Politeness Metapragmatics

Inductive Research, Multimodality
and Critical Theory

Contents

1	Introduction	1
1.1	Focus and Objectives	1
1.2	Defining Im/Politeness	4
1.3	Research Approach	6
1.4	Research Genesis and Researcher Positionality	8
1.5	Roadmap	10
1.6	Terminology and Romanization	11
	References	12
2	Politeness Metapragmatics	15
2.1	Overview	15
2.2	The Importance of Metapragmatics	15
2.3	The Foundations of Metapragmatics in Im/Politeness Research	18
2.3.1	The Genesis of Im/Politeness Research	18
2.3.2	<i>Wakimae</i> and Volition	20
2.3.3	Politeness1 and Politeness2	21
2.3.4	The Emic and Discursive Turn	23
2.3.5	Politeness as an Embodied and Situated Social Practice	25
2.4	Politeness Metapragmatics: The State of the Art	27
2.4.1	Metalinguistic Awareness	27
2.4.2	Metacommunicative Awareness	34
2.4.3	Metadiscursive Awareness	35
2.4.4	Metacognitive Awareness	37
2.5	Research Gaps	38
2.6	Conclusion	40
	References	40

3	Politeness in Korean	47
3.1	Overview	47
3.2	The Korean Language	47
3.3	Linguistic Markers of Politeness	50
3.3.1	Honorifics	51
3.3.2	Address Terms	57
3.3.3	Other Politeness Markers	58
3.4	Multimodal Markers of Politeness	60
3.5	Previous Studies on Metapragmatics	62
3.5.1	Politeness Metalexemes	62
3.5.2	Politeness Metadiscourse	65
3.6	Research Gaps	67
3.7	Conclusion	68
	References	69
4	Methodology	75
4.1	Overview	75
4.2	Research Context	75
4.3	Participants	76
4.4	Data Collection	77
4.4.1	Set Up	77
4.4.2	Interview Design Principles	78
4.4.3	Interview Design	79
4.4.4	Data Analysis	84
4.4.5	Assumptions Behind Our Analysis	84
4.4.6	Analysis Procedure	86
4.5	Summary	89
	References	90
5	Analysis 1: Underlying Principles and Contextual Applications	93
5.1	Overview	93
5.2	Underlying Principles	95
5.2.1	Theoretical Construct 1: <i>Maintaining Mutual Affective Concern</i>	96
5.2.2	Theoretical Construct 2: Managing Subjective Conventions	101
5.2.3	Theoretical Construct 3: Exercising Care and Attention	105
5.3	Contextual Application	108
5.3.1	Theoretical Construct 4: Making Things Comfortable	108
5.3.2	Theoretical Construct 5: Negotiating Hierarchies	112
5.4	Impoliteness: Lacking Consideration and Care	117
5.4.1	Treating Others with Disdain (다른 사람의 인격을 무시한다)	118

5.4.2	Disregarding or Exploiting Hierarchies (지위를 무시하거나 악용한다)	121
5.5	Discussion and Conclusion	122
	References	125
6	Analysis 2: The Multimodal Expression of Politeness	127
6.1	Overview	127
6.2	Theoretical Construct 7: Performing Embodied Attitude	128
6.2.1	Using Different Speech (말이 달라진다)	129
6.2.2	Speaking with a Lower, Clearer and Calmer Voice (낮은 목소리로 또박또박, 차분하게 말한다)	132
6.2.3	Controlling Facial Expression (얼굴 표정 조절)	135
6.2.4	Maintaining an Upright Posture and Embodied Attitude (반듯한 자세와 태도를 유지한다)	138
6.3	Summary and Discussion	143
	References	147
7	Analysis 3: Individual Case Studies	149
7.1	Overview	149
7.2	Focal Individuals	151
7.3	Introducing the Interviews	151
7.3.1	Introducing SF19's Interview	152
7.3.2	Introducing PM16's Interview	153
7.4	Metapragmatic Awareness	156
7.4.1	SF19's Metapragmatic Awareness	156
7.4.2	PM16's Metapragmatic Awareness	162
7.5	Interactional Troubles	169
7.5.1	Interactional Troubles with SF19	169
7.5.2	Interactional Troubles with PM16	174
7.6	Discussion and Conclusion	177
	References	180
8	Towards an Integrated Theory of Im/politeness	183
8.1	Overview	183
8.2	Summary of Theoretical Constructs	184
8.2.1	Theoretical Construct 1: Mutual Affective Concern	184
8.2.2	Theoretical Construct 2: Managing Subjective Conventions	187
8.2.3	Theoretical Construct 3: Exercising Care and Attention	188
8.2.4	Theoretical Construct 4: Making Things Comfortable	190
8.2.5	Theoretical Construct 5: Negotiating Hierarchies	192
8.2.6	Theoretical Construct 6: Lacking Consideration and Care	194

8.2.7	Theoretical Construct 7: Performing Embodied Attitude	196
8.3	A Synthesized Model of Im/politeness	199
8.4	Whither Im/politeness Theory?	202
8.4.1	Towards Two Modes of Politeness	202
8.4.2	Towards Affect and Consideration Rather Than Face	203
8.4.3	Towards an Embodied Theory	205
8.4.4	Towards the De-Orientalization of Im/politeness Research	206
8.4.5	Towards Wider Use of Inductive Analysis	208
8.5	Discussion and Conclusion	209
	References	210
9	Towards an Emic Metalanguage for Korean Im/politeness	217
9.1	Overview	217
9.2	Mapping Out Korean Im/politeness Metalanguage	218
9.2.1	Metalexemes for “Im/politeness”	218
9.2.2	The Metalanguage of “Consideration”	223
9.2.3	The Metalanguage of Restraint and Freedom	224
9.2.4	The Metalanguage of <i>Thayto</i> “Embodied Attitude”	225
9.2.5	The Metalanguage of Active Listenership	226
9.3	A Synthesized Model of Korean Politeness Metalanguage	227
9.4	Whither Korean Im/politeness Research?	229
9.4.1	Towards a Participant-Oriented Im/politeness Metalanguage	229
9.4.2	Towards the Study of Emic Korean Im/politeness Concepts	231
9.4.3	Towards the Decentring of “Elder Respect”	233
9.4.4	Towards Variation and Change in Korean Politeness	235
9.4.5	Towards a More Complex Understanding of Im/politeness Metalexemes	236
9.5	Discussion and Conclusion	238
	References	240
10	Conclusion	245
10.1	Overview	245
10.2	Reiteration of Main Findings and Theoretical Implications	245
10.3	Limitations and Suggestions for Future Research	248
10.4	Final Words	249
	References	250
	Appendix A: Overview of Participants	251
	Appendix B: Interview Questions (English Translations)	253
	References	255
	Index	257